



SINAGOGA UNION HEBRAICA DEL PARAGUAY
CONCURSO INTERNACIONAL DE ANTEPROYECTOS

PLIEGO DE BASES Y CONDICIONES
MAYO - 2017



INDICE

1. INVITACION PARA CONCURSAR Y CONSIDERACIONES GENERALES	PAG 3
2. OBJETIVOS DEL CONCURSO	PAG 3
3. CALENDARIO DEL CONCURSO	PAG 4
4. ACEPTACION DE LAS BASES Y CONDICIONES	PAG 5
5. CAUSALES DE DESCALIFICACION	PAG 5
6. DOCUMENTOS DEL CONCURSO	PAG 6
7. PLANOS Y DOCUMENTOS A SER PRESENTADOS	PAG 5
8. FORMATO DE PRESENTACION DE PLANOS Y DOCUMENTOS	PAG 7
9. ANEXO I (usos y costumbres, limitaciones varias, etc.)	PAG 9



1. INVITACION PARA CONCURSAR Y CONSIDERACIONES GENERALES:

- 1.1 Se convoca a, profesionales arquitectos y estudios de arquitectura, a un Concurso de Anteproyectos para el diseño de la arquitectura interior y fachada del Templo de la Unión Hebraica del Paraguay. Los participantes pueden ser o no miembros de la Comunidad Judía del Paraguay.
- 1.2 Esta Convocatoria se realiza con el objeto de obtener las mejores propuestas de arquitectura, diseño y distribución del espacio, acorde al programa y áreas especificadas en los documentos entregados en este Pliego.
- 1.3 El alcance del presente Concurso de Anteproyecto estará regido según los parámetros indicados en el presente pliego.
- 1.4 Organizadores del Concurso:
 - Ing. Jonathan Sosky, en nombre de la Comisión Directiva del Unión Hebraica del Paraguay, quien realiza el llamado.
 - Arq. John Swanston, en Colaboración.
- 1.5 Jurado: Estará conformado por:
 - 1) 1 miembro de Comisión Directiva de la Unión Hebraica del Paraguay.
 - 2) 1 miembro de Comisión Directiva del Comité Representativo Israelita del Paraguay.
 - 3) 1 miembro de Comisión Directiva de la Alianza Israelita del Paraguay.
 - 4) Rabino Julian Vainstein.
 - 5) Embajador de Israel en Paraguay, Peleg Lewi.
 - 6) Arquitecto del Colegio de Arquitectos del Paraguay. (a confirmar)
 - 7) Arquitecto Blás Amarilla, Director Académico de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica de Asunción.
 - 8) Arquitecto Felix Toranzos.
 - 9) Director de la Empresa Constructora ganadora del concurso de precios para la construcción del Colegio Estado de Israel, o un representante de dicha firma.
- 1.6 Los Proponentes deberán presentar lo siguiente (detalles en apartados 7 y 8):
 - Sobre N1: Memoria Justificativa y Tecnica Constructiva, Planos. Documentos Varios.
 - Sobre N2: Presupuesto de Diseño de Detalles Arquitectónicos, Presupuesto Estimativo de Ejecución de Obra. Documentos Varios.
- 1.7 Premios:
 - 1er. Puesto: u\$d 2.800 (dos mil ochocientos dolares americanos)
 - 2do y 3er Puesto: Mencion Honorífica

2. OBJETIVOS DEL CONCURSO:

Justificación:

Considerando el Plan de Reformas que se está llevando en la Unión Hebraica del Paraguay, principal sede social, deportiva y religiosa de la Comunidad Judía del Paraguay, intervenir el actual área de la Sinagoga es, más que inevitable, un gran anhelo de la comunidad postergado a través del tiempo. Teniendo en cuenta el contexto actual de transformación y ante la necesidad de dotar a la



colectividad de un espacio diseñado específicamente que invite a la oración, reflexión y celebración de nuestros ritos, surge entonces la propuesta de realizar un llamado a concurso a fin de seleccionar aquellos proyectos que se consideren tenga mayor valor en cuanto a diseño, simbología, funcionalidad y economía, respetando el master plan existente de lo que será la Nueva Sede de la Unión Hebraica del Paraguay

Objetivos generales:

- 1) Obtener un anteproyecto que, encerrando una visión integral en cuanto a las necesidades particulares de una Sinagoga, armonice con el proyecto de reformas del Club, siendo un hito que invita y predispone a la oración, reflexión y celebración de nuestros ritos.
 - 2) Obtener un anteproyecto materializable en cuanto a selección de materiales a utilizar (disponibles en el mercado local o a aprovechar de la construcción existente), con técnicas de construcción de ejecución razonable, y con la posibilidad de combinar materiales nobles con materiales simples. El orden de nueva inversión estipulado para todo lo que referirá al diseño, ejecución y equipamiento de la Sinagoga, es de 100.000 U\$D (CIEN MIL DOLARES AMERICANOS).
 - 3) Aprovechar la construcción ya existente en la mayor medida posible (muros perimetrales y techo quedan si o si en las dimensiones y altura actuales).
3. **CALENDARIO DEL CONCURSO: el calendario se regirá por el presente calendario:**

3.1. Invitación: 8 de Mayo.

3.2. Inscripción: desde el 8 de Mayo, hasta el 18 de Mayo.

Para inscribirse, los interesados deberán enviar sus datos a la dirección de email: concurso.uhp@hotmail.com (Nombre Completo, Nro. de Cédula de Identidad (paraguayos) / Nro. de Pasaporte y procedencia (no paraguayos), Profesión, Ciudad, Telefono Movil, Email, comunidad judía en la que participa en caso de corresponder. Con referencia: CONCURSO SINAGOGA UHP). La organización se reserva el derecho de aprobar o no dicha solicitud. Queda pre-aprobada la participación del interesado, una vez que se le responde dicha solicitud, enviándole un Link de Descarga de documentos.

3.3. Visita al sitio de obra: 22 de Mayo a las 16:00

La participación en la visita a obra no será requisito excluyente para la participación en el concurso. Los gastos relacionados con dicha visita e inspección correrán por cuenta del Participante. Independientemente, se



contará con un levantamiento fotográfico básico del sitio, a disposición. Quienes deseen realizar la visita a obra deberán confirmar su asistencia al email concurso.uhp@hotmail.com antes del 19 de Mayo, para acreditar su ingreso al Club en portería.

3.4. Consultas:

Las consultas se recibirán vía mail a la dirección: concurso.uhp@hotmail.com
La fecha tope de recepción de consultas: 27 de Mayo, a las 17:00.

- Remisión de Respuestas: 3 de Junio.

Observación: a la recepción de un mail con consultas se enviará una respuesta automática y posteriormente se realizará un listado con las preguntas y respuestas y se enviará a todos los concursantes por igual.

3.5. Recepción de las Propuestas:

3.5.1 Fecha de Entrega: **15 de Junio, de 09:00 a 16:00.**

3.5.2 Lugar de Entrega:

- Participantes Nacionales: entrega de sobres en la Union Hebraica del Paraguay. Dirección: Sacramento 1227, Asunción-PY.
- Participantes Extranjeros: solo medios digitales, como describe este pliego más adelante.

3.5.3 Cada concursante recibirá una constancia por escrito o vía mail de la recepción de la propuesta.

3.6 SELECCIÓN DE PROPUESTA:

En un plazo no mayor a 7 días, el jurado seleccionará la propuesta ganadora. Posterior a ello, las propuestas quedarán exhibidas en paneles frente a la Sinagoga por un plazo a determinar. El concursante ganador será comunicado en un plazo no mayor a 24 horas luego de la selección.

4. ACEPTACION DE LAS BASES Y CONDICIONES

- 4.1 La sola presentación del Anteproyecto Arquitectónico y de los documentos solicitados en el pliego de este Concurso de Anteproyecteco, por parte del interesado, constituye la aceptación plena de estas Bases y Condiciones.
- 4.2 La decisión del Jurado será inapelable. Los Concurantes se comprometen y obligan a no realizar propaganda alguna que trate de desvirtuar dicho fallo o desprestigiar a los Miembros del Jurado o a sus compañeros de Concurso. Todo participante debe a sus colegas el mayor respeto y no se admitirán inconductas que puedan perjudicar a cualquier concursante. El jurado se reserva el derecho de declarar desierto el presente concurso.

5. CAUSALES DE DESCALIFICACION:

Serán causales de descalificación:



- 5.1. Entrega de la propuesta después del plazo establecido.
- 5.2. Entrega de la propuesta fuera de las formas tipificadas.

6. DOCUMENTOS DEL CONCURSO:

- 6.1. Pliego de Bases y Condiciones del Concurso.
- 6.2. Archivos Autocad: Plano de área a intervenir y del area general del Club.
- 6.3. Situación actual con fotografías.
- 6.4 Perspectivas del Nuevo Proyecto del Club (renders de obra a construir).
- 6.5 Indicaciones varias referentes al uso y costumbre de la Sinagoga en la Unión Hebráica de Asunción, así también como indicaciones sobre limitaciones constructivas. (ANEXO 1).

Todos estos archivos serán enviados vía Link de Descarga a quienes se inscriban al Concurso y cuya inscripción haya sido aprobada, en un plazo de hasta dos días hábiles luego de haber enviado el email con la solicitud de inscripción.

Todos los documentos entregados estarán sujetos a confidencialidad por parte del participante inscripto, para uso exclusivo a los efectos de este concurso, y quedando prohibida su divulgación, copia, cesión, entrega, remisión o envío a terceros sin consentimiento de la organización, durante y posterior a las fechas del concurso.

7. PLANOS Y DOCUMENTOS A SER PRESENTADOS:

- 7.1 Se podrá presentar Una (1) propuesta por participante.
- 7.2 La documentación a ser presentada por los Concursantes será la siguiente:

SOBRE 1 – ANTEPROYECTO:

- 7.2.1 Memoria Justificativa: en la cual deberán describirse los criterios arquitectónicos, estructurales, constructivos, tecnológicos, ambientales y simbólicos que se han adoptado en la propuesta. La forma de presentación de la Memoria Justificativa es libre y podrá incluir textos y gráficos que los concursantes consideren convenientes para una mejor comprensión de la idea.

En la Memoria Justificativa se deberán tener en cuenta los siguientes aspectos:

- a. La idea propuesta
- b. La composición formal arquitectónica
- c. La inserción en el contexto del conjunto edilicio.
- d. El uso de los espacios, funcionalidad, flexibilidad.
- e. Las propuestas tecnológicas y los materiales apropiados al lugar.
- f. Los criterios de circulación y accesos.
- g. Los criterios de seguridad y grados de accesibilidad.



- h. Los criterios de economía de construcción y mantenimiento. Uso de técnicas constructivas que no impliquen sobre costos o mayores complicaciones para la implementación de la idea propuesta.
- i. Criterios de aprovechamiento de la ventilación e iluminación natural, así también como la acústica.

7.2.2 Memoria Técnica y Constructiva: en ella se deberán tener en cuenta:

- a. El sistema estructural y material.
- b. El acondicionamiento climático (se considera utilizar sistema y equipos actuales de AA).
- c. Los criterios para instalaciones sanitarias, eléctricas y especiales.
- d. Los criterios de seguridad.
- e. Los criterios de mantenimiento y prevención contra incendios.

7.2.3 Planos del Anteproyecto Arquitectónico

- a. Planta acotada y equipada con nomenclaturas, esc 1/100.
- b. Cortes necesarios, esc 1/100.
- c. Fachada principal exterior/interior y fachadas laterales necesarias según proyecto, esc 1/100.
- d. Perspectiva del Conjunto a nivel de observador.
- e. Perspectiva axonométrica para visualización de volúmenes.
- f. Perspectivas interiores a nivel de observador (4 a 8 imágenes).

7.2.4 Medios digitales:

Los planos del Anteproyecto en autocad versión 2013 o anterior.

La presentación en PPT a ser utilizada en caso de ser pre seleccionada.

7.2.5 Declaración jurada firmada de ser los autores de la concepción del anteproyecto presentado, y desarrollado bajo su dirección.

7.2.6 Datos del Concursante:

Nombre y apellido de autor o autores responsables.

Dirección y teléfono de los mismos, teléfono móvil.

Dirección de Correo Electrónico

Currículum Vitae Profesional

7.2.7 Copia simple del Título Universitario del Responsable del Proyecto o de su Registro Profesional.

7.2.8 Brochure de Proyectos desarrollados en los últimos 5 años (OPCIONAL).

SOBRE 2 – PRESUPUESTOS:

El Sobre 2 debe ser un sobre cerrado, independiente al sobre 1, y debe incluir lo siguiente:



7.2.9. Presupuesto de Desarrollo de Proyecto (en caso de salir seleccionado, cotización para diseñar ejecutivamente los espacios, instalaciones y equipamientos, por separado), a fin de considerar la opción en caso de construcción.

7.2.10. Computo Métrico y Costo estimativo de Materialización del Proyecto, expresado en Dólares Americanos (1 U\$D = 5.700 Gs).

Para los participantes extranjeros, el Costo Estimativo de Materialización del Proyecto podrá ser obviado, no así el Cómputo Métrico de obras ni el Presupuesto de Desarrollo de Detalles Arquitectónicos y Equipamiento.

8. FORMATO DE PRESENTACIÓN DE PLANOS Y DOCUMENTOS

- a. Los planos impresos tendrán una dimensión de A0 (1,10m x 0m78m).
 - Participantes Nacionales: las láminas se presentarán en impresiones digitales, montadas en paneles rígidos livianos con orificios en los extremos superiores para su montaje, a fin que la organización local las monte luego en paneles.
 - Participantes Internacionales: deberán presentar todo lo mencionado en el punto 7, en formato CAD y PDF para que la organización local imprima y monte en paneles dichas láminas, en la menor cantidad de láminas posible.
- b. Las plantas tendrán la orientación con respecto al Norte del plano que les ha sido entregado con este Pliego.
- c. La nomenclatura de los locales irá escrita con caracteres de imprenta.
- d. Las perspectivas serán en Técnica Libre.
- e. Las Plantas llevarán acotaciones referenciales mínimas en Plano y de Nivel. Utilizarán sistema métrico decimal.
- f. La presentación deberá estar en idioma castellano.
- g. Los paneles que constituyan cada trabajo, no llevarán firmas, seudónimos, lemas ni indicaciones que puedan servir para identificar a su Autor o Autores, debiendo también observarse estas condiciones en las envolturas de los mismo.



ANEXO I

Aspectos Religiosos para Equipamiento

- Masortí latinoamericano.
- No hay separación o diferencia entre Hombres y Mujeres.
- Orientación a Jerusalén.
- Ok el uso de Micrófono, parlantes, órgano electrónico musical.
- Haron Hakodesh.
- Ner Tamir.
- Bimá.
- Mesa Funcional, que pueda sostener los adornos de la Torá.
- 1 o 2 sillas por lado al costado de la Bimá, para el que ataja la Torá al vestirla, o para eventuales invitados en altas fiestas.
- Mesa para jalá y velas y otra para el vino y copas.
- Armarios para Sidurim.
- Lugar para guardar Talitim.
- Caja para kipot.
- Caja para tzedaka.
- Posibilidad de Instalar una Jupá.
- Se valora el uso de luz natural, para los rezos matutinos.

Incluir los equipamientos no es excluyente ni se precisa en esta instancia el diseño detallado fino de cada uno, pero si deberían estar contempladas las volumetrías o diseño básico, para su diseño ejecutivo y materialización en caso de resultar ganador.

Aspectos Constructivos

- Cantidad de gente un viernes tradicional: 100. Capacidad de gente en altas fiestas: 240. Se debe tener la posibilidad de usar el área de la Sinagoga como dos salas de forma independiente, como hoy se utiliza, mediante un cerramiento que pueda quitarse-ponerse. Las 100 butacas pueden ser fijas al suelo o móviles apilables, y las 140 para altas fiestas móviles apilables necesariamente. Las butacas fijas al suelo, pueden tener componentes móviles.
- No se demolerá el techo ni se modificará su altura. El sistema de Acondicionamiento de Aire Central actual será reutilizado, pudiéndose adecuar la ubicación de rejillas de salida y retorno.
- Las paredes perimetrales permanecerán, no se creará en superficie techada. Se podrá dar una fachada nueva en la línea de aleros.



- El pasillo corrido frontal se podrá utilizar como área de transición o antesala.